

# Инструкция по эксплуатации

Перфоратор Калибр ЭП-950/30 00000025095

**Цены на товар на сайте:**

<http://www.vseinstrumenti.ru/instrument/perforatory/sds-plus/kalibr/ep-95030/>

**Отзывы и обсуждения товара на сайте:**

<http://www.vseinstrumenti.ru/instrument/perforatory/sds-plus/kalibr/ep-95030/#tab-Responses>



**ЭП - 800/30**

**ЭП - 950/30**



**ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ  
ПЕРФОРАТОР**

Для заметок

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Заполняет ремонтное предприятие

(наименование и адрес предприятия)

Исполнитель \_\_\_\_\_ ( \_\_\_\_\_ )  
(подпись) (фамилия, имя, отчество)

Владелец \_\_\_\_\_

(подпись владельца)

(фамилия, имя, отчество)

Дата ремонта \_\_\_\_\_

Место  
печати

Утверждаю \_\_\_\_\_  
(должность, подпись, ф.и.о. руководителя ремонтного предприятия)

Заполняет ремонтное предприятие

(наименование и адрес предприятия)

Исполнитель \_\_\_\_\_ ( \_\_\_\_\_ )  
(подпись) (фамилия, имя, отчество)

Владелец \_\_\_\_\_

(подпись владельца)

(фамилия, имя, отчество)

Дата ремонта \_\_\_\_\_

Место  
печати

Утверждаю \_\_\_\_\_  
(должность, подпись, ф.и.о. руководителя ремонтного предприятия)



**ЭП - 800/30**

**ЭП - 950/30**

**ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ  
ПЕРФОРАТОР**

**Паспорт**



## Внимание!

### Уважаемый покупатель!

При покупке электрического перфоратора:  
(модели: ЭП - 800/30, ЭП - 950/30)

требуйте проверки его работоспособности пробным запуском и проверки соответствия комплектности разделу 3 настоящего паспорта. Убедитесь, что в талоне на гарантийный ремонт поставлены: штамп магазина, дата продажи и подпись продавца, а также указана модель и заводской номер инструмента.

Перед включением внимательно изучите настоящий паспорт. В процессе эксплуатации соблюдайте требования настоящего паспорта, чтобы обеспечить оптимальное функционирование перфоратора продлить срок его службы.

Приобретенный Вами перфоратор может иметь некоторые отличия от настоящего руководства, связанные с изменением конструкции, не влияющие на условия его монтажа и эксплуатации.

Внимание! При продаже инструмента должны заполняться все поля гарантийного талона. Неполное или неправильное заполнение гарантийного талона может привести к отказу от выполнения гарантийных обязательств.  
**С условиями гарантийного обслуживания ознакомлен(а). При покупке изделие было проверено. Претензий к упаковке, комплектации и внешнему виду не имею.**

Подпись покупателя \_\_\_\_\_

### Корешок талона № 4

на гарантийный ремонт перфоратора

(модель: \_\_\_\_\_)  
(Изъят " \_\_\_\_\_ 200\_г.)  
(Исполнитель \_\_\_\_\_)

(подпись) (фамилия, имя, отчество)



### ДЕЙСТВИТЕЛЕН ПРИ ЗАПОЛНЕНИИ

#### ТАЛОН № 4 на гарантийный ремонт перфоратора

(модель: \_\_\_\_\_)

Серийный номер \_\_\_\_\_

Представитель ОТК \_\_\_\_\_  
(подпись, штамп)

#### Заполняет торговая организация:

Продан \_\_\_\_\_  
(наименование и адрес предприятия)

Дата продажи \_\_\_\_\_ Место печати \_\_\_\_\_

Продавец \_\_\_\_\_  
(подпись)

(\_\_\_\_\_  
(фамилия, имя, отчество)

### Корешок талона № 3

на гарантийный ремонт перфоратора

(модель: \_\_\_\_\_)  
(Изъят " \_\_\_\_\_ 200\_г.)  
(Исполнитель \_\_\_\_\_)

(подпись) (фамилия, имя, отчество)



### ДЕЙСТВИТЕЛЕН ПРИ ЗАПОЛНЕНИИ

#### ТАЛОН № 3 на гарантийный ремонт перфоратора

(модель: \_\_\_\_\_)

Серийный номер \_\_\_\_\_

Представитель ОТК \_\_\_\_\_  
(подпись, штамп)

#### Заполняет торговая организация:

Продан \_\_\_\_\_  
(наименование и адрес предприятия)

Дата продажи \_\_\_\_\_ Место печати \_\_\_\_\_

Продавец \_\_\_\_\_  
(подпись)

(\_\_\_\_\_  
(фамилия, имя, отчество)

Заполняет ремонтное предприятие

(наименование и адрес предприятия)

Исполнитель \_\_\_\_\_ ( \_\_\_\_\_ )  
(подпись) (фамилия, имя, отчество)

Владелец \_\_\_\_\_

(подпись владельца)

(фамилия, имя, отчество)

Дата ремонта \_\_\_\_\_

Место  
печати

Утверждаю \_\_\_\_\_  
(должность, подпись, ф.и.о. руководителя ремонтного предприятия)

Заполняет ремонтное предприятие

(наименование и адрес предприятия)

Исполнитель \_\_\_\_\_ ( \_\_\_\_\_ )  
(подпись) (фамилия, имя, отчество)

Владелец \_\_\_\_\_

(подпись владельца)

(фамилия, имя, отчество)

Дата ремонта \_\_\_\_\_

Место  
печати

Утверждаю \_\_\_\_\_  
(должность, подпись, ф.и.о. руководителя ремонтного предприятия)

## 1. Основные сведения об изделии

1.1 Электрический перфоратор (далее по тексту - перфоратор):

**ЭП - 800/30, ЭП - 950/30.**

относится к изделиям бытового назначения и служит для сверлений отверстий и долбления в бетоне, кирпиче и других строительных материалах; для сверления отверстий в стали, пластмассе и дереве.

1.2 Данная модель предназначена для работы в условиях умеренного климата с диапазоном рабочих температур от -5 до +40 °С и относительной влажности не более 80%.

Питание от сети переменного тока напряжением 220 В, частотой 50 Гц.

Допускаемые отклонения напряжения +/- 10%, частоты +/-5%.

1.3 Транспортировка инструмента производится в закрытых транспортных средствах в соответствии с правилами перевозки грузов, действующих на транспорте данного вида.



## 2. Основные технические данные

|  | ЭП - 800/30                    | ЭП - 950/30 |
|--|--------------------------------|-------------|
| 1. Потребляемая мощность, Вт                         | 800                            | 950         |
| 2. Скорость вращения шпинделя (без нагрузки), об/мин | 0-780                          | 0-950       |
| 3. Частота ударов, в мин                             | 0 - 3900                       | 0 - 5300    |
| 4. Энергия удара, Дж                                 | 3,0                            | 3,2         |
| 5. Максимальный диаметр сверления, мм                |                                |             |
| - в металле  | 13                             | 13          |
| - в бетоне   | 30                             | 30          |
| - в дереве   | 40                             | 40          |
| 6. Электродвигатель                                  | <b>Однофазный коллекторный</b> |             |
| 7. Напряжение, В                                     | 220                            |             |
| 8. Частота тока, Гц                                  | 50                             |             |
| 9. Система зажима                                    | SDS plus                       |             |
| 10. Вес не более, кг                                 | 3,1                            | 3,0         |
| 11. Длина шнура питания с вилкой, не менее, м        | 2                              | 2           |

## 3. Комплектность

Перфоратор поставляется в торговую сеть в следующей комплектации:

|  | ЭП - 800/30 | ЭП - 950/30 |
|--|-------------|-------------|
| 1. Электрический перфоратор                | 1           | 1           |
| 2. Ограничитель глубины сверления          | 1           | 1           |
| 3. Долото                                  | 1           | 1           |
| 4. Набор буров                             | 1           | 1           |
| 5. Переходник для сверлильного патрона     | 1           | 1           |
| 6. Сверлильный патрон ключевой (1,5-15 мм) | 1           | 1           |
| 7. Паспорт                                 | 1           | 1           |

Внимание! При продаже инструмента должны заполняться все поля гарантийного талона. Неполное или неправильное заполнение гарантийного талона может привести к отказу от выполнения гарантийных обязательств.  
**С условиями гарантийного обслуживания изделия было проверено. Претензий к упаковке, комплектации и внешнему виду не имею.**

Подпись покупателя \_\_\_\_\_

### Корешок талона № 2

на гарантийный ремонт перфоратора

(модель: \_\_\_\_\_)  
 (Изыят " " \_\_\_\_\_ 200\_г.)  
 (Исполнитель \_\_\_\_\_)  
 (подпись) (фамилия, имя, отчество)

## ДЕЙСТВИТЕЛЕН ПРИ ЗАПОЛНЕНИИ

### ТАЛОН № 2

на гарантийный ремонт перфоратора

(модель: \_\_\_\_\_)

Серийный номер \_\_\_\_\_

Представитель ОТК \_\_\_\_\_  
 (подпись, штамп)

**Заполняет торговая организация:**

Продан \_\_\_\_\_  
 (наименование и адрес предприятия)

Дата продажи \_\_\_\_\_ Место печати \_\_\_\_\_

Продавец \_\_\_\_\_  
 (подпись)

(\_\_\_\_\_  
 (фамилия, имя, отчество)



## 11. Возможные неисправности

Перечень возможных неисправностей приведён в таблице ниже:

| Наименование неисправности, внешнее проявление и дополнительные признаки     | Вероятная причина неисправности   |
|--|---|
| 1. При включении перфоратор не запускается, или не развивает полных оборотов | 1. Отсутствие электроэнергии в сети<br>2. Обрыв провода питания<br>3. Неисправен выключатель<br>4. Плохой контакт щёток с коллектором<br>5. Износ щёток или заклинивание их в щёткодержателе<br>6. Мало напряжения в сети |
| 2. Щётки сильно искрят   | 1. Плохой контакт щёток с коллектором<br>2. Подгорание обмоток якоря и/или статора  |
| 3. Нагревается коллекторный привод   | 1. Износ щёток, или заклинивания их в щёткодержателе  |
| 4. Перфоратор во время работы стопорится                                     | 1. Большая подача инструмента<br>2. Засорение рабочего отверстия  |
| 5. Не регулируется частота вращения  | 1. Неисправен выключатель   |
| 6. Сильно нагревается корпус редуктора                                       | 1. Загрязнилась или отсутствует смазка в полости редуктора  |
| 7. Нет чётких ударов ударника по инструменту во время работы                 | 1. Загрязнилось масло в ударном механизме<br>2. Износилось уплотнительное кольцо на бойке, поршне, балансировочном грузе  |
| 8. Нет перехода на безударный режим работы перфоратора                       | 1. Износ пружинного кольца  |

**Примечание - Устранение неисправностей производится в гарантийной мастерской.**

## 4. Внешний вид инструмента:

(модели: ЭП - 800/30, ЭП - 950/30)

4.1 Внешний вид перфоратора представлен на Рис. 1



Рис. 1

### а) Модель ЭП - 950/30

- 1 - выключатель;
- 2 - кнопка блокировки выключателя;
- 3 - переключатель режимов работ;
- 4 - рукоятка;
- 5 - крышка патрона;
- 6 - гнездо для рабочего инструмента;
- 7 - реверс.

### а) Модель ЭП - 800/30

- 1 - выключатель;
- 2 - кнопка блокировки выключателя;
- 3 - переключатель режимов работ;
- 4 - рукоятка;
- 5 - крышка патрона;
- 6 - гнездо для рабочего инструмента;



## 5. Меры безопасности

5.1 Применение в перфораторе коллекторного электропривода с двойной изоляцией обеспечивает максимальную электробезопасность при работе от сети переменного тока напряжением 220 В без применения индивидуальных средств защиты и заземляющих устройств.

5.2 Перфоратор должен применяться в соответствии с назначением и требованиями, указанными в данном паспорте.

5.3 При эксплуатации перфоратора необходимо соблюдать следующие правила:

- все виды работ по подготовке перфоратора к работе, техническое обслуживание и ремонт производить только при отключенной от сети штепсельной вилке;
- включать в сеть перфоратор только перед началом работы;
- подключать, отключать перфоратор от сети штепсельной вилкой только при выключенном перфораторе;
- отключать от сети штепсельной вилкой при смене рабочего инструмента, при переносе перфоратора с одного рабочего места на другое, при перерыве в работе;
- отключать перфоратор выключателем при внезапной остановке (исчезновение напряжения в сети, заклинивании движущихся деталей, перегрузке электродвигателя);
- работать только с установленной на перфоратор дополнительной боковой рукояткой;
- использовать во время работы противозумные наушники;
- во время работы одежда должна быть не просторной, волосы подобраны;
- при работе на улице пользуйтесь не скользящей обувью;
- при наличии пыли работать в защитной маске;
- не носить перфоратор за шнур питания;
- не допускать натягивания, перекручивания и попадания под различные грузы шнура питания, соприкосновения его с горячими и масляными поверхностями (шнур питания следует подвешивать);
- сверлить отверстия и пробивать борозды в стенах, панелях и перекрытиях, в которых может быть расположена скрытая проводка, а также производить другие работы при выполнении которых может быть повреждена изоляция электрических проводов и установок, необходимо только после отключения этих проводов и установок от источника питания, при этом должны быть приняты меры по предупреждению ошибочного появления на них напряжения;
- работы, при выполнении которых могут быть повреждены скрытно расположенные санитарно технические трубопроводы, необходимо выполнять при перекрытых трубопроводах;
- по окончании работы перфоратор должен быть очищен от пыли и грязи;
- хранить перфоратор в недоступном для детей месте.

- проникновения жидкостей, посторонних предметов внутрь перфоратора.

10.4 Гарантия не распространяется:

- на механические повреждения (трещины, сколы и т.п.) и повреждения, вызванные воздействием агрессивных средств и высоких температур, попаданием инородных предметов в вентиляционные решетки перфоратора, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения (коррозия металлических частей) и небрежной эксплуатации;
- на быстроизнашиваемые части (угольные щетки, резиновые уплотнения, сальники, защитные кожухи, смазку и т.п.), а также на сменные принадлежности (патроны) и сменные быстроизнашиваемые приспособления, за исключением случаев повреждений вышеперечисленных частей, произошедших вследствие гарантийной поломки перфоратора;
- естественный износ перфоратора (полная выработка ресурса, сильное внутреннее или внешнее загрязнение);
- на перфоратор, вскрывавшийся или ремонтировавшийся в течении гарантийного срока вне гарантийной мастерской;
- на перфоратор с удаленным, стертым или измененным заводским номером;
- при появлении неисправностей, вызванных действием непреодолимой силы (несчастный случай, пожар, наводнение, удар молнии и др.)

Внешние проявления дефектов перфоратора, возникших в результате неправильной эксплуатации приведены в таблице ниже:

| Причина отказа изделия                                      | Внешние проявления дефектов   |
|---|---|
| 1. Работа с перегрузкой электродвигателя                    | 1. Одновременное сгорание якоря и статора<br>2. Сгорание якоря с оплавлением изоляционных втулок<br>3. Сгорание статора с оплавлением изоляционных втулок |
| 2. Небрежное обращение с перфоратором при работе и хранении | 1. Следы оплавления, трещины и вмятины на корпусе<br>2. Повреждение шнура питания   |

## 8. Техническая проверка

### Внимание!

Техническая проверка производится при отключенной от сети штепсельной вилке!

8.1 Для обеспечения надежной работы перфоратора необходимо проводить периодическую проверку, которая включает в себя:

- осмотр перфоратора на отсутствие повреждений;
- очистка перфоратора от пыли и грязи;
- смазка хвостовиков рабочего инструмента;

## 9. Срок службы и хранение

9.1 Срок службы перфоратора 3 года.

9.2 Перфораторы должны храниться до начала эксплуатации законсервированными в упаковке изготовителя в складских помещениях при температуре среды от -20°C до +40°C.

9.3 Указанный срок службы действителен при соблюдении потребителем требований настоящего паспорта.

## 10. Гарантии изготовителя (поставщика)

10.1 Гарантийный срок эксплуатации перфоратора - 12 месяцев со дня продажи.

10.2 В случае выхода из строя перфоратора в течении гарантийного срока эксплуатации по вине изготовителя владелец имеет право на бесплатный гарантийный ремонт при предъявлении гарантийного талона.

Для гарантийного ремонта владельцу необходимо отправить перфоратор с приложением данного паспорта в гарантийную мастерскую в жесткой транспортной упаковке, обеспечивающей сохранность изделия.

Удовлетворение претензий потребителя с недостатками по вине изготовителя производится в соответствии с законом РФ

«О защите прав потребителей».

Адреса гарантийных мастерских:

- |  |                    |
|--|--------------------|
| 1) 129085, г. Москва, ул. Годовикова, д. 9                       | т. (495) 730-32-48 |
| 2) 141074, г. Королёв, М. О., ул. Пионерская, д.1а               | т. (495) 513-50-45 |
| 3) 140091, г. Дзержинский. М. О., ул. Энергетиков, д. 22, кор. 2 | т. (495) 221-66-53 |

При гарантийном ремонте срок гарантии перфоратора продлевается на время ремонта и пересылки.

10.3 Гарантия не распространяется на перфораторы с дефектами, возникающими в результате эксплуатации их с нарушениями требований паспорта, в т.ч. :

- работа перфоратора с перегрузкой электродвигателя;
- механические повреждения в результате удара, падения и т.п.;
- повреждения в результате воздействия огня, агрессивных веществ;

5.4 Разрешается производить работы перфоратором без индивидуальных диэлектрических средств защиты.

5.5 Эксплуатация перфоратора **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** :

- в помещениях со взрывоопасной, а также химически активной средой, разрушающей металлы и изоляцию;
- в условиях воздействия капель и брызг, на открытых площадках во время снегопада или дождя;
- в случае повреждения штепсельной вилки или изоляции шнура питания;
- при неисправном выключателе или нечеткой его работе;
- при искрении щеток на коллекторе, которое сопровождается появлением кругового огня на его поверхности;
- при появлении дыма или запаха, характерного для горячей изоляции;
- при появлении повышенного шума, стука или вибрации;
- при поломке или появлении трещин в корпусных деталях;
- при повреждении или затуплении рабочего инструмента.

## 6. Подготовка инструмента к работе

### Внимание!

Запрещается начинать работу перфоратором не выполнив требований по технике безопасности, указанных в разделе 5 настоящего паспорта.

6.1 Продолжительность службы перфоратора и его безотказная работа во многом зависит от правильного обслуживания, своевременного устранения неисправностей, тщательной подготовке к работе, соблюдения правил хранения.

6.2 После транспортировки перфоратора в зимних условиях, в случае его включения в помещении необходимо перфоратор выдержать при комнатной температуре не менее 2 -х часов до полного высыхания конденсата на внутренних деталях перфоратора. В случае запотевания перфоратор не включать до полного высыхания влаги.

6.3 Перед пуском, при отключенном от сети перфораторе необходимо проверить:

- соответствие напряжения и частоты тока в сети, паспортным данным перфоратора;
- надежность крепления деталей и затяжку всех резьбовых соединений;
- исправность шнура питания и штепсельной вилки, целостность корпуса;
- надежность крепления рабочего инструмента в сверлильном патроне;

При обнаружении несоответствия хотя бы одному из перечисленных требований работать перфоратором запрещается. После проведения всех перечисленных проверок необходимо проверить четкость работы выключателя путем кратковременного (2-3) раза его включения и включения (2-3 раза) с фиксацией включенного состояния.

6.4 Для установки рабочего инструмента в перфоратор необходимо оттянуть гнездо 6 назад, вставить предварительно смазанный хвостовик бура в ствол перфоратора и отпустить крышку патрона 5,

которое должно встать в исходное положение. При этом рабочий инструмент должен зафиксироваться от выпадения, имея небольшой осевой люфт.


**Внимание!** Принадлежности SDS plus требуют свободы смещения, когда к инструменту не приложена нагрузка, однако, в процессе работы происходит автоматическое центрирование насадки без ущерба для точности сверления.

## 7. Использование инструмента

7.1 Перед тем как приступить к работе перфоратором необходимо:

- Установить необходимый Вам режим работы перфоратором (вращение, вращение с ударом, удар).

- Установите рабочий инструмент (сверло по бетону, пику, долото и т.д.) вращательными движениями в гнездо (6) перфоратора, пока он не зафиксируется предварительно смазав хвостовик рабочего инструмента специальной смазкой.

- Проверьте чтобы переключатель направления вращения (реверс) находился в положении  (правое направление вращения) (для модели: ЭП - 950/30)

7.2 После этого проверьте соответствие питающей сети техническим характеристикам перфоратора описанным в данном паспорте. Подключите перфоратор к питающей сети, перфоратор включается путем нажатия на кнопку выключателя (1). Для удобства работы при длительной эксплуатации перфоратор снабжен кнопкой фиксации включенного положения (2). Для того чтобы зафиксировать включенное положение, включите перфоратор, нажав на кнопку выключателя (1) и зафиксируйте включенное положение нажав на кнопку фиксации (2), чтобы отключить фиксацию, повторно нажмите на кнопку выключателя.

7.3 Выбор и регулировка числа оборотов

В данной модели перфоратора предусмотрена регулировка количества оборотов, которая регулируется путем прилагаемого усилия в момент нажатия на кнопку выключателя (1).

Работа на малом числе оборотов рекомендуется в том случае, когда просверливаемая поверхность гладкая, это может быть облицовочная плитка и т.д. в данном случае работа на малых оборотах предотвратит соскальзывание сверла и порчу поверхности.

Среднее число оборотов предназначено для сверления таких материалов, как дерево, металл и т.д.

Работа на высоком числе оборотов предназначено для сверления с ударом, бетона, кирпича и т.д.

7.4 В комплект поставки перфоратора входит сверлильный ключевой патрон (диаметром 2-13 мм) и переходник-насадка с хвостовиком SDS+, что позволяет производить работу не только рабочим инструментом с хвостовиком SDS+, а также и обычным сверлом максимальный диаметр которого не должен превышать 13 мм.

**Внимание! Не применяйте при работе в режиме удара или вращения с ударом сверла без хвостовика SDS +.**

7.5 При работе перфоратора необходимо:

- выполнять все требования раздела 5 настоящего паспорта;

- подключать и отключать перфоратор от сети штепсельной вилкой только при выключенном электродвигателе;

7.6 Следите, чтобы вентиляционные отверстия для охлаждения перфоратора были всегда чистыми и открытыми.

7.7 После выполнения работы не кладите перфоратор на землю до полной остановки рабочего инструмента.

- включайте перфоратор, держа его в руках так, чтобы рабочий инструмент не соприкасался с обрабатываемой поверхностью, что предохранит перфоратор от сильного толчка;

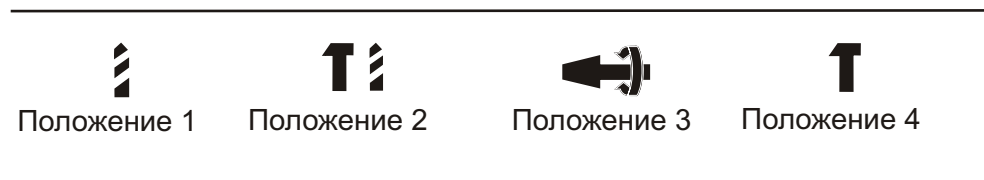
- не прикладывайте больших усилий, так как это приводит к преждевременному износу рабочего инструмента и перегрузке перфоратора;

- при работе в ударном или ударно-вращательном режиме не прилагайте осевого усилия более 5 килограмм;

- перед работой перфоратором в условиях минусовых температур его необходимо прогреть его включением на холостом ходу от 3 до 5 минут;

- *Переключение режима работы перфоратора осуществляйте только при выключенном электродвигателе.*

7.8 Установка режима работы перфоратора (рис.1)



1) режим - вращение: переключатель 3 - положение 1;

2) режим - вращения с ударом: переключатель 3 - положение 2;

3) режим - для изменения положения зубила: переключатель в положении 3;

4) режим - удар: переключатель 3 - положение 4;

При помощи реверса (7) возможна смена направления вращения электрического перфоратора. Реверс может использоваться в момент заклинивания рабочего инструмента, а также при выворачивании винтов и шурупов (для модели ЭП - 950/30).

**Внимание! Переключение смены направления вращения производится только при выключенном двигателе.**

7.9 По окончании работы отключите перфоратор от питающей сети, очистите перфоратор от пыли и грязи, сверните шнур питания. Снимите рабочий инструмент, оттянув крышку патрона (5) назад и удерживая ее, выньте инструмент из гнезда (6).